

Bonjour à tous.

受講生のみなさま、こんにちは！通信事務局です。

12月に入り、街にあふれるイルミネーションに心浮き立つ季節になりましたね。クリスマスの準備など楽しんでいらっしゃる頃かと存じます。

さて、先週で秋学期の課題提出も全て終了となりました。みなさま、大変お疲れさまでした！課題の復習とともに、今学期学んだことをしっかり見直しましょう。添削された答案や模範解答を見てもわからないことがありましたら、それを解消するために、ぜひ、質問サポートや会話サポートをご活用ください。

## ■ 2023年秋学期の質問サポートについて

今学期の質問サポートは、2024年1月5日(金)まで受付いたします。

ご質問は、メールでsoutien@institutfrancais.jpまでお送りください。

※学期の終わりは特に質問が集中するため、返答までにお時間をいただくことがございます。

あらかじめご了承くださいませよう、お願いいたします。



Hironi

## ■ 2024年冬学期のお申込みについて

### 2024年冬学期のお申込みスタートしました！

冬学期の開講期間：2024年1月4日（木）～ 3月22日（金）

「アンスティチュ・フランセ東京オンラインブティック」をご利用ください。

<https://tokyo.extranet-aec.com/extranet/#/>



受講コースで使用する教材は、お申込み手続きが完了後、12月中旬以降に発送いたします。12月19日(火)以降に、お申込みされた教材発送は年明けとなりますのでご了承ください。

「オンラインブティック」ご利用方法がわからない方はこちらをご参考ください。

<https://www.institutfrancais.jp/tokyo/boutique-tutoriel/>

当校窓口でのお申込み・現金書留をご利用の方は当校 HP の通信講座－お申込み方法をご覧ください。

<https://www.institutfrancais.jp/tokyo/adistance/inscription/>

## ■ 年末年始のスケジュールのご案内

2023年12月24日(日)～2024年1月3日(水)：通信事務局 冬季休業

2024年1月4日(木)：冬学期スタート

2024年1月9日(火)：冬学期の第1回課題提出期限日

Parmi les 5 mots suivants, lesquels ne font pas partie de la famille étymologique de poing ?

次の5つの言葉のうち、poing（拳）の語源に含まれないものはどれでしょう？

### *poignet – poignée – poignard – pognon – pongiste*

#### *poignet*

*Poing* vient du latin *pugnus*, « main fermée ». Le mot *poignet* est un dérivé de *poing* et signifie l'articulation entre le bras et la main.

#### poignet 手首

*poing* はラテン語の「閉じた手」を意味する *pugnus* からきています。poignet という言葉は拳に由来し、腕と手の間の関節を指します。

#### *poignée*

Le mot *poignée* est un dérivé de *poing* et signifie la quantité contenue dans une main (comme une *bouchée* est la quantité de nourriture qu'on peut mettre dans la *bouche*).

#### poignée 握り、ハンドル

*poignée* という単語は *poing* に由来し、*bouchée*（一口）は *bouche*（口）に入れられる食べ物の量であるように、片手に収まる量を意味します。また *poignée* は、ドアの取っ手や剣の柄のように、手を置く部分のことでもあります。この言葉は *main* の語族である *manche* と競争関係にあります。両手鍋の取っ手は *les poignées de la marmite* ですが片手鍋の取っ手は *le manche de la casserole* というので注意が必要です！

La *poignée* est aussi la partie d'un objet où se pose la main : *une poignée de porte, la poignée de l'épée*. Le mot est en concurrence avec *manche* (de la famille de *main*) : attention, on dit *les poignées de la marmite*, mais *le manche de la casserole* !



#### *poignard*

Le *poignard* est une arme à lame courte qu'on tient avec le *poing*.

#### poignard 短剣

*poignard* とは片手で持つ短い剣の武器を指します。

#### *pognon*

Ce mot d'argot signifie « argent ». Il vient du verbe *pogner*, dérivé de *poing* et signifiant « attraper, saisir » : le geste vif qu'on a pour s'emparer de l'argent sans hésiter !

#### pognon ゼニ

スラングで「お金」を意味します。pogner という動詞に由来し、poing から派生して「つかむ、奪う」を意味します。ためらう間もなくお金を奪うためにする、素早い動きのことなのです！

#### *pongiste*

Un *pongiste* est un joueur de *ping-pong*. Autre nom du tennis de table, ce mot, apparu en Angleterre à la fin du 19<sup>e</sup> siècle, est une onomatopée imitant le bruit du rebond de la balle. Bien qu'on tienne la raquette avec le poing, il n'y a pas de rapport étymologique avec ce mot !

#### pongiste 卓球選手

*pongiste* は *ping-pong* の選手を指します。tennis de table（卓球）の別名である *ping-pong* は、19世紀末にイギリスで生まれた単語で、ボールが弾む音を模したオノマトペでもあります。ラケットは拳で握りますが、この *poing* の語源と関連はありません！